B.E.G. LUXOMAT® PD4-M-2C-DS-AP 92761

Code	92761	92761	92761	92761
	DE Sicherheitshinweise	**UK** Safety instructions	**FR** Consignes de sécurité	**NL** Veiligheidsinstructies
	**Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**	**Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.**	**Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.**
	**Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.**	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**	**Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.**	**Netspanning uitschakelen voordat u met de installatie begint. Dit toestel mag niet gebruikt worden om andere apparaten van de netvoeding te isoleren.**
	**Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schütz eingesetzt werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).** -Bitte Schaltplan und Anschluss der separaten Stromkreise beachten. -Montieren Sie den Berührungsschutz nach erfolgtem elektrischen Anschluss	**The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).** -Please observe the wiring diagram and connection of the separate circuits. -Fit the contact protection after the electrical connection has been made	**Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).** -Veuillez consulter le schéma de câblage et le raccordement des circuits électriques séparés. -Montez la protection contre les contacts accidentels après le raccordement électrique.	**De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken)** -Neem het bedradingsschema en de aansluiting van de afzonderlijke circuits in acht. -Monteer de contactbeveiliging nadat de elektrische aansluiting is gemaakt
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Sowohl die Tasteranschlüsse als auch die (–)- und (+)- Klemmen dürfen nicht mit den Versorgungsspannungen verbunden werden! Der Taster wird direkt aus dem Gerät gespeist.	Neither the push-button connections nor the (-) and (+) terminals may be connected to the supply voltages! The push-button is supplied directly from the device.	Aussi bien les connexions du bouton-poussoir que les bornes (-) et (+) ne doivent pas être reliées à la tension d'alimentation. ! Le bouton-poussoir est alimenté directement par l'appareil.	Noch de drukknopaansluitingen, noch de (-) en (+) klemmen mogen verbonden worden met de voedingsspanningen! De drukknop wordt rechtstreeks door het apparaat gevoed.
	Funktion	**Function**	**Fonctionnement**	**Functie**
	Für eine erhöhte Ausfallsicherheit des Beleuchtungssystems lässt sich der PD4-M-2C-DS an zwei separate Stromkreise des Wechselstromnetzes anschließen. Das Beleuchtungssystem kann dadurch in zwei galvanisch voneinander getrennte Gruppen unterteilt werden. Die Wahrscheinlichkeit eines Totalausfalls der Beleuchtung wird somit erheblich reduziert. Der Komfort eines gemeinsamen Tasters für beide Gruppen bleibt erhalten, da auch dieser galvanisch getrennt ausgeführt ist. Einsatzbeispiel: Notstromversorgte Netze, wie z. B. im Krankenhaus.	For increased reliability of the lighting system, the PD4-M-2C-DS can be connected to two separate circuits of the AC mains. This allows the lighting system to be divided into two galvanically isolated groups. This significantly reduces the likelihood of a total failure of the lighting. The convenience of a common push-button for both groups is retained, as this is also galvanically isolated. Example of use: Emergency power supply networks, e.g. in hospitals.	Pour une sécurité accrue contre les pannes du système d'éclairage, le PD4-M-2C-DS peut être raccordé à deux circuits électriques séparés du réseau alternatif. Le système d'éclairage peut ainsi être divisé en deux groupes séparés galvaniquement l'un de l'autre. La probabilité d'une panne totale de l'éclairage est ainsi considérablement réduite. Le confort d'un bouton-poussoir commun aux deux groupes est conservé, car celui-ci est également séparé galvaniquement. Exemple d'utilisation : Réseaux alimentés en courant de secours, comme par exemple dans les hôpitaux.	Voor een grotere betrouwbaarheid van het verlichtingssysteem kan de PD4-M-2C-DS worden aangesloten op twee afzonderlijke circuits van de AC-netvoeding. Hierdoor kan het verlichtingssysteem worden verdeeld in twee galvanisch gescheiden groepen. Dit verkleint de kans op een totale uitval van de verlichting aanzienlijk. Het gemak van een gemeenschappelijke drukknop voor beide groepen blijft behouden, want deze is ook galvanisch gescheiden. Voorbeeld van gebruik: Noodstroomnetwerken, bijv. in ziekenhuizen.

92761	DE Montage	UK Mounting	FR Montage	NL Montage

Fig.1

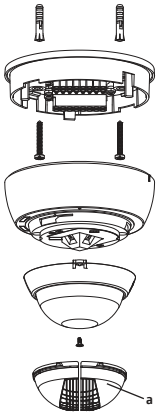


Fig.2

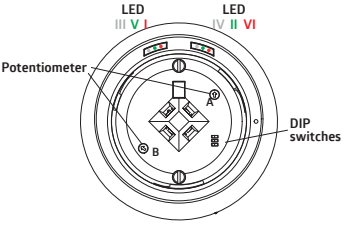


Fig.3

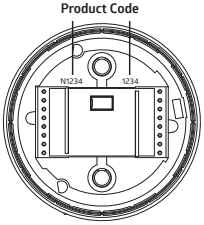
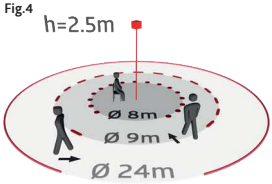
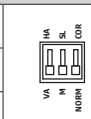


Fig.4

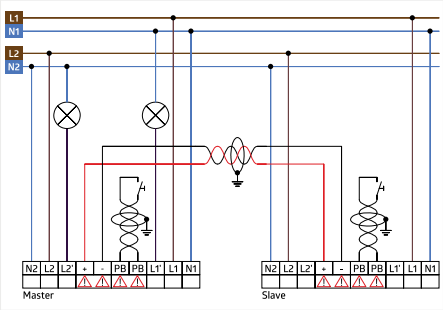


2.5 m	Ø 24 m	Ø 9 m	Ø 8 m
3.5 m	Ø 34 m	Ø 12 m	Ø 10 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-
10 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-

	Ausgrenzen von Störquellen	**Exclude sources of interference**	**Exclusion des sources de pertubation**	**Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten**
▶ **Fig. 1, a**	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Indien het detectiebereik van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen.
	Selbstprüfzyklus	**Self-test cycle**	**Cycle d'auto-contrôle**	**Zelftestcyclus**
	In den ersten 60s durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	During the first 60 sec the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Au cours des premières 60 s le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	De melder wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 60 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr	**LED function indicators after each mains recovery**	**Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension**	**Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking**
LED	Werksprogramm aktiv: - *weiß, rot, grün blinken schnell im Wechsel für 10 s*	Factory settings active: - *white, red, green flash in quick succession for 10 sec.*	Programme par défaut actif: - *LED blanche, rouge, verte clignotent rapidement en alternance pendant 10 sec.*	Fabrieksprogramma actief: - *wit, rood, groen knipperen snel afwisselend 10sec.*
	· Normalbetrieb · Melder programmiert *- rot blinkt schnell (2x/s)* · Melder nicht programmiert *- rot blinkt (1x/s)*	Standard mode · Detector programmed *- red flashes quickly (2x/sec.)* · Detector not programmed *- red flashes (1x/sec.)*	Mode normal · Détecteur programmé *- LED rouge clignote rapidement (2x/sec)* · Détecteur non programmé *- LED rouge clignote (1x/sec.)*	Standaard werking · Melder is ingesteld *- rood knippert snel (2x/sec.)* · Geen instellingen *- rood knippert (1x/sec.)*
	LED-Funktionsanzeigen	**LED function indicators**	**Indicateurs de fonctionnement LEDs**	**Indicatie LED's**
	Bewegungserkennung - rot blinkt	Motion detection - red flashes	Détection de mouvement - LED rouge clignote	Bewegingsdetectie - rood knippert

92761		DE DIP-Schalter	UK DIP-switches	FR Commutateurs DIP	NL DIP-schakelaars
DIP1		Vollautomatik Halbautomatik	Full automatic Semi automatic	Entièrement automatique Semi automatique	Volautomatisch Halfautomatisch
DIP2		Master Slave	Master Slave	Master Slave	Master Slave
DIP3		Normalbetrieb Korridorbetrieb	Normal operation Corridor mode	Fonctionnement normal mode couloir	Normale werking Corridor werking
		Funktion	**Function**	**Fonctionnement**	**Functie**
		Vollautomatik In diesem Betriebszustand schaltet die Beleuchtung für erhöhten Komfort automatisch ein und aus, je nach Anwesenheit und Helligkeit. Das Licht schaltet bei Bewegung ein, wenn „dunkel" erkannt wird.	**Fully automatic** In this operating mode, the lighting switches on and off automatically for increased convenience, depending on presence and brightness. The light switches on when movement is detected and "dark" is detected.	**Entièrement automatique** Dans ce mode de fonctionnement, l'éclairage s'allume automatiquement pour confort, il s'allume et s'éteint automatiquement en fonction de la présence et de la luminosité. L'éclairage s'allume en cas de mouvement, lorsque "sombre" est détecté.	**Volautomatisch** In deze bedrijfsmodus schakelt de verlichting automatisch aan en uit voor meer gebruiksgemak, afhankelijk van aanwezigheid en helderheid. De verlichting wordt ingeschakeld wanneer beweging wordt gedetecteerd en "donker" wordt gedetecteerd.
		Halbautomatik In diesem Betriebszustand schaltet die Beleuchtung für erhöhten Sparerfolg nur nach manuellem Einschalten ein. Das Ausschalten erfolgt automatisch oder manuell. Die Halbautomatik verhält sich grundsätzlich wie die Vollautomatik. Abweichend davon muss das Einschalten aber immer von Hand erfolgen! An den Tasterklemmen PB können beliebig viele (Schließer)-Taster parallel verdrahtet werden.	**Semi-automatic** In this operating mode, the lighting only switches on after being switched on manually for increased energy savings. Switching off takes place automatically or manually. The semi-automatic mode behaves in the same way as the fully automatic mode. However, switching on must always be done manually! Any number of (normally open) push-buttons can be wired in parallel to the push-button terminals PB.	**Semi-automatique** Dans ce mode de fonctionnement, l'éclairage ne s'allume qu'après un enclenchement manuel afin d'augmenter les économies. L'extinction est automatique ou manuelle. Le mode semi-automatique se comporte en principe comme le mode entièrement automatique. Par contre, l'allumage doit toujours se faire manuellement ! Un nombre de boutons-poussoirs normalement ouvert peuvent être câblés en parallèle sur les bornes pour boutons-poussoirs PB.	**Halfautomatisch** In deze bedrijfsmodus wordt de verlichting pas ingeschakeld nadat deze handmatig is ingeschakeld, voor meer energiebesparing. Het uitschakelen gebeurt automatisch of handmatig. De halfautomatische modus gedraagt zich op dezelfde manier als de volautomatische modus. Het inschakelen moet echter altijd handmatig gebeuren! Er kan een willekeurig aantal (normaal open) drukknoppen parallel worden aangesloten op de drukknopklemmen PB.
		Korridorbetrieb Nach Abschalten durch externen Taster schaltet der Melder ab und ist nach 5 s wieder im Automatikmodus.	**Corridor mode** After switching off with an external button, the detector switches off and is back in automatic mode after 5 seconds.	Mode couloir Après désactivation par un bouton externe, le détecteur s'éteint et revient en mode automatique au bout de 5 s.	Gangmodus Na het uitschakelen met een externe knop schakelt de detector uit en is na 5 seconden terug in automatische modus.
		Slave-Funktion	**Slave-Function**	**Slave-Fonctionnement**	**Slave-Functie**
		Bei Verwendung des Melders als Slave (DIP2 = SL) sendet das Gerät bei jeder erkannten Bewegung ein Datentelegramm an das Master-Gerät, unabhängig von der Umgebungshelligkeit.	When the detector is used as a slave (DIP2 = SL), the device sends a data telegram to the master device every time movement is detected, regardless of the ambient brightness.	Lorsque le détecteur est utilisé comme esclave (DIP2 = SL), l'appareil envoie un télégramme de données à l'appareil maître à chaque mouvement détecté, indépendamment de la luminosité ambiante.	Als de detector als slave (DIP2 = SL) wordt gebruikt, stuurt het apparaat een signaal naar het masterapparaat telkens als er beweging wordt gedetecteerd, ongeacht de helderheid van de omgeving.
		EU-Konformitätserklärung	**UK Declaration of conformity**	**Déclaration de conformité UE**	**EU-Conformiteitsverklaring**
CE UK CA		Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 **Contact** B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)	Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)

92761	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
ca./approx. < 1 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Energieverbruik
Load circuit 0.5–1.5 mm² ↔ 10mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
360°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
450 m² / h= 2.5 m	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung	Monitored area (tangential movement)	Surface surveillée pour une approche tangentielle	Detectiezone voor dwars langs de melder lopen
2 m / 10 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
▸ Fig. 4 2.5 m 18° C max. Ø 24 m max. Ø 9m max. Ø 8m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur quer frontal sitzende Tätigkeiten	Range of coverage at mounting height Ambient temperature accross towards seated activities	Portée pour hauteur de montage température ambiente transversale frontale activité assise	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur dwars frontaal zittend activiteiten
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 124 x 85 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
15 s – 60 min/Test/⎍	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd
10 – 2000 Lux	Einschaltschwelle	Switch-on threshold	Seuil d'enclenchement	Drempelwaarde
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 300 W LED	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Load	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfraam-voorloopcontact Schakelvermogen
PC	Gehäusematerial (UV-beständig)	Housing material (UV-resistant)	Matériau du boîtier (résistant aux UV)	Behuizingsmateriaal (UV-bestendig)
	Schematisches Schaltbild	**Schematic diagram**	**Schéma de raccordement**	**Aansluitschema**
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
10880	RC-Loeschglied	RC-Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC-filter
10882	Mini-RC-Loeschglied	Mini-RC-Arc extinction kit	Mini-Kit Anti-arc	Mini RC-filter
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
	Produktseite im Internet	**Product page on the internet**	**Page produit sur notre site internet**	**Productpagina op het internet**

Subject to technical changes ■ 92761M1_Short_MAN_PD4-M-2C-DS-AP_92761_de_uk_fr_nl_V1 – 060924

B.E.G. LUXOMAT® PD4-M-2C-DS-AP 92761

Code	92761	92761	92761	92761
	DK Sikkerhedsforskrift	**ES** Avisos de seguridad	**IT** Indicazioni di sicurezza	**PT** Instruções de segurança
	**Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af elsagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en elsagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.**	**MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.**	**I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzat**	**MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.**
	**Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.**	**¡ Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación ! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.**	**Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollegamento della rete principale.**	**Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.**
	**På grund af de høje startstrømme fra elektroniske forkoblinger og LED-drivere er det maksimale antal tilsluttet lyskilder begrænset. Ved et stort antal lyskilder skal en ekstern kontaktor bruges. Hvis lyskilderne er tilsluttet direkte, anbefaldes det at bruge et RC filter til håndtering af elektrisk støj fra spolerne.** -Overhold venligst ledningsdiagrammet og tilslutningen af de separate kredsløb. -Tilslut først spændingen efter monteringen er fortaget.	**Debido a los altos picos de corriente de entrada de los balastos electrónicos y los controladores LED, el número máximo de luminarias conmutables es limitado. Se recomienda utilizar un contactor externo para un gran número de cargas. Todas las cargas conmutadas deben estar debidamente protegidas contra las interferencias (recomendamos nuestros supresores de RC para este fin).** -Respete el esquema eléctrico y la conexión de los circuitos separados. -Instale la protección contra contactos una vez realizada la conexión eléctrica.	**La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se neccessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco, codice 10880).** -Osservare lo schema elettrico e il collegamento dei circuiti separati. -Installare la protezione dei contatti dopo aver effettuato il collegamento elettrico.	**O número total de cargas comutáveis é limitado devido às elevadas correntes de arranque dos balastros/drivers dos LED. No caso de ser necessário comutar um grande número de luminárias LED, aconselha-se a utilização de um contator comandado pelo relé do detetor. Para todo o tipo de cargas, é aconselhável a utilização de supressores de interferência (recomendamos o uso dos nossos kits de extinção de arco).** -Respeitar o esquema elétrico e a ligação dos circuitos separados. -Instalar a proteção dos contactos após a ligação eléctrica
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Kabler monteret på tryk indgange eller klemmerne (-) og (+) må ikke monteres med spænding på. Tilgang til tryk forsynes direkte fra sensoren	Ni las conexiones del pulsador ni los bornes (-) y (+) deben conectarse a las tensiones de alimentación. El pulsador se alimenta directamente del aparato.	Né i collegamenti del pulsante né i terminali (-) e (+) devono essere collegati alle tensioni di alimentazione! Il pulsante viene alimentato direttamente dal dispositivo.	Nem as ligações do botão de pressão nem os terminais (-) e (+) podem ser ligados às tensões de alimentação! O botão de pressão é alimentado diretamente pelo aparelho.
	Funktionsmåde	**Funcionamiento**	**Funzionamento**	**Modo de funcionamento**
	For at øge belysningssystemets pålidelighed kan PD4-M-2C-DS tilsluttes to separate kredsløb på 230V forsyningen. Det gør det muligt at opdele belysningen på to separate grupper. Det praktiske ved en fælles trykknap til begge grupper bevares, da denne også er galvanisk isoleret.	Para aumentar la fiabilidad del sistema de iluminación, el PD4-M-2C-DS puede conectarse a dos circuitos separados de la red de CA. Esto permite dividir el sistema de iluminación en dos grupos aislados galvánicamente. Esto reduce significativamente la probabilidad de un fallo total del alumbrado. Se mantiene la comodidad de un pulsador común para ambos grupos, ya que también está aislado galvánicamente. Ejemplo de uso: Redes de alimentación de emergencia, por ejemplo en hospitales.	Per una maggiore affidabilità del sistema di illuminazione, il PD4-M-2C-DS può essere collegato a due circuiti separati della rete CA. Ciò consente di dividere il sistema di illuminazione in due gruppi galvanicamente isolati. Ciò riduce notevolmente la probabilità di un guasto totale dell'illuminazione. La funzionalità di un pulsante comune per ogni gruppo è mantenuta, poiché anch'esso è isolato galvanicamente. Esempio di utilizzo: Reti di alimentazione di emergenza, ad esempio negli ospedali.	Para aumentar a fiabilidade do sistema de iluminação, o PD4-M-2C-DS pode ser ligado a dois circuitos separados da rede eléctrica CA. Isto permite que o sistema de iluminação seja dividido em dois grupos isolados galvanicamente. Isto reduz significativamente a probabilidade de uma falha total da iluminação. A conveniência de um botão de pressão comum para ambos os grupos é mantida, uma vez que este também está isolado galvanicamente. Exemplo de utilização: Redes de alimentação elétrica de emergência, por exemplo, em hospitais.

Fig.1

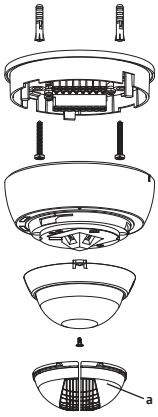


Fig.2

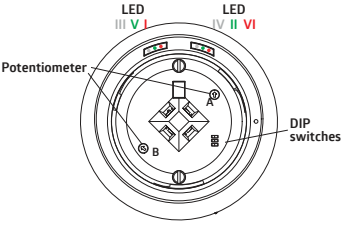


Fig.3

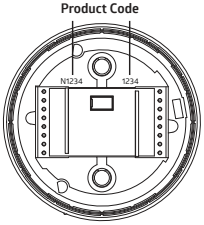
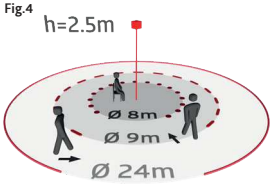
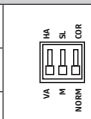


Fig.4

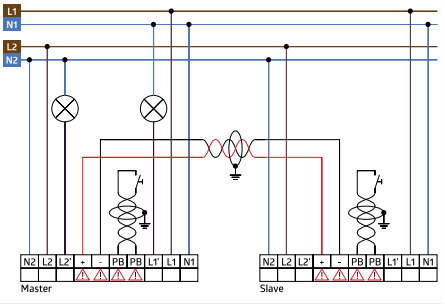


2.5 m	Ø 24 m	Ø 9 m	Ø 8 m
3.5 m	Ø 34 m	Ø 12 m	Ø 10 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-
10 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-

	Afblænding af områder som ikke skal detekteres	**Reducción del área de detección para evitar perturbaciones**	**Delimitazione delle fonti di disturbo**	**Redução da área de deteção para evitar interferências**
▶ Fig. 1, a	Hvis sensorens detekterings-område er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdæk-ningslameller.	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/aco-tarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione.	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, con-forme as necessidades, utilizando as máscaras de cobertura fornecidas.
	Selvtestcyklus	**Ciclo de autocontrol**	**Ciclo di autotest**	**Ciclo de autoteste**
	I de første 60 sekunder efter tilslutning af netspændingen gennemgår sensoren en selvkontrolcyklus. I denne periode reagerer enheden ikke på bevægelse.	En los primeros 60s después de conectar la tensión de red, el detector realiza un ciclo de autocomprobación. Durante este tiempo, la unidad no reacciona al movimiento.	Nei primi 60s dopo aver collegato la tensione di rete, il rilevatore passa attraverso un ciclo di autocontrollo. Durante questo tempo, l'unità non reagisce al movimento.	Nos primeiros 60s, depois de ligar a tensão da rede, o detetor passa por um ciclo de auto-teste. Durante este tempo, a unidade não reage ao movimento.
	LED-funktionsvisninger efter hvert netværk gentagelse	**Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica**	**LED indicatori di funzionamen-to dopo ogni ripristino della tensione di rete**	**Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimen-to da alimentação elétrica**
LED	Fabriksindstillingerne er aktive: *- hvid, rød, grøn blinker i hurtig rækkefølge i 10 sek.*	Ajustes de fábrica activos *- blanco, rojo, verde par-padean en rápida sucesión durante 10 seg.*	Impostazioni di fabbrica attive: *- bianco, rosso, verde lampeg-giano in rapida successione per 10 sec.*	Ajustes de fábrica ativos: *- flash branco, vermelho, verde em sucessão rápida durante 10 segundos.*
	Normaldrift · Programmeret sensor *- rød blinker hurtigt (2x/s)* · Ikke-programmeret sensor *- rød blinker (1x/s)*	Modo estándar · Detector programado *- LED rojo parpadea rápidamente (2x/s)* · Detector sin programación *- LED rojo parpadea (1x/s)*	Funzionamento normale · Sensore programmato *- rosso lampeggiante veloce (2x/s)* · Sensore non programmato *- rosso lampeggiante (1x/s)*	Funcionamento normal · Detetor programado *- vermelho pisca rapidamen-te (2x/s)* · Detetor não programado *- vermelho pisca (1x/s)*
	LED-Funktionsvisninger	**Indicadores LED**	**LED indicatori di funzionamento**	**Indicações de funcionamento dos LED's**
	Bevægelsesregistrering *- rød blinker*	Detección de movimiento *- LED rojo parpadea*	Rilevamento movimento *- rosso lampeggiante*	Deteção de movimento *- LED pisca vermelho*

92761		DK DIP-switch	ES Interruptor DIP	IT Interruttore DIP	PT Interruptor DIP
DIP1		Fuldautomatisk Halvautomatisk	Totalmente automático Semiautomático	Funzionamento automatico Semiautomatico	Totalmente Semiautomático
DIP2		Master Slave	Master Slave	Master Slave	Master Slave
DIP3		Normal drift Korridordrift	Funcionamiento normal Función pasillos	Funzionamento normale Funzione corridoio	Operação normal Operação de corredor
		Funktion	**Función**	**Funzione**	**Função**
		Fuldautomatisk I denne driftstilstand tændes og slukkes belysningen automatisk, afhængigt af tilstedeværelse og lysstyrke. Lyset tændes, når der registreres bevægelse, og når der registreres "mørke".	Totalmente automático En este modo de funcionamiento, la iluminación se enciende y apaga automáticamente para mayor comodidad, en función de la presencia y la luminosidad. La luz se enciende cuando se detecta movimiento y "oscuridad".	Completamente automatico In questa modalità di funzionamento, l'illuminazione si accende e si spegne automaticamente per una maggiore comodità, in base alla presenza e alla luminosità. La luce si accende quando viene rilevato un movimento e nell'ambiente il livello di luce è inferiore al valore impostato.	Totalmente automático Neste modo de funcionamento, a iluminação liga-se e desliga-se automaticamente para maior comodidade, em função da presença e da luminosidade. A luz acende-se quando é detetado movimento e quando é detetado "escuro".
		Halvautomatisk I denne driftstilstand tændes belysningen først, når den er blevet tændt manuelt, hvilket giver større energibesparelser. Slukning sker automatisk eller manuelt. Den halvautomatiske tilstand opfører sig på samme måde som den fuldautomatiske tilstand. Tændingen skal dog altid ske manuelt! Et vilkårligt antal (normalt åbne) trykknapper kan parallelforbindes til trykknapklemmerne PB.	**Semiautomático** En este modo de funcionamiento, la iluminación sólo se enciende después de haber sido encendida manualmente para un mayor ahorro de energía. El apagado se realiza de forma automática o manual. El modo semiautomático se comporta de la misma manera que el modo totalmente automático. Sin embargo, el encendido debe realizarse siempre manualmente. Se pueden conectar en paralelo varios pulsadores (normalmente abiertos) a los bornes de pulsador PB.	Semiautomatico In questa modalità di funzionamento, l'illuminazione si accende solo manualmente tramite il pulsante esterno, per un maggiore risparmio energetico. Lo spegnimento avviene automaticamente o manualmente. La modalità semiautomatica si comporta come la modalità completamente automatica. Ma, l'accensione deve sempre avvenire manualmente! È possibile collegare in parallelo ai morsetti dei pulsanti PB un numero qualsiasi di pulsanti (normalmente aperti).	Semi-automático Neste modo de funcionamento, a iluminação só se acende depois de ter sido ligada manualmente para uma maior poupança de energia. O desligamento é efetuado de forma automática ou manual. O modo semi-automático comporta-se da mesma forma que o modo totalmente automático. No entanto, a ligação deve ser sempre efetuada manualmente! Qualquer número de botões de pressão (normalmente abertos) pode ser ligado em paralelo aos terminais dos botões de pressão PB.
		Korridor-tilstand Efter slukning med en ekstern knap slukker sensoren og er tilbage i automatisk tilstand efter 5 sekunder.	**Modo pasillo** Tras la desconexión con un pulsador externo, el detector se apaga y vuelve al modo automático al cabo de 5 segundos.	Modalità corridoio Dopo lo spegnimento tramite il pulsante esterno, il rilevatore si spegne e torna in modalità automatica dopo 5 secondi.	Modo corredor Depois de se desligar com um botão externo, o detetor desliga-se e volta ao modo automático após 5 segundos.
		Slave-Funktion	**Slave-Función**	**Slave-Funzione**	**Slave-Função**
		Når sensoren bruges som slave (DIP2 = SL), sender enheden et datatelegram til masterenheden, hver gang der registreres bevægelse, uanset den omgivende lysstyrke.	Cuando el detector se utiliza como esclavo (DIP2 = SL), el aparato envía un telegrama de datos al aparato maestro cada vez que detecta movimiento, independientemente de la luminosidad ambiente.	Quando il rilevatore viene utilizzato come slave (DIP2 = SL), il dispositivo invia un telegramma di dati al dispositivo master ogni volta che viene rilevato un movimento, indipendentemente dalla luminosità dell'ambiente.	Quando o detetor é utilizado como escravo (DIP2 = SL), o dispositivo envia um telegrama de dados para o dispositivo mestre sempre que é detetado movimento, independentemente da luminosidade ambiente.
		EU Overensstemmelseserklæring	**Declaración de conformidad UE**	**Dichiarazione di conformità UE**	**Declaração de conformidade UE**
CE UK CA		Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

92761	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati Tecnici	PT Dados técnicos
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Alimentazione	Tensão
ca./approx. 1W	Egetforbrug	Consumo típico	Assorbimento	Consumo
Load circuit 0.5–1.5 mm² ↔ 10mm	Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Area rilevamento	Área de deteção
450 m² / h= 2.5 m	Overvåget område (til tangentielle bevægelser)	Zona vigilada (para el movimiento tangencial)	Area monitorata (per il movimento tangenziale)	Área monitorizada (para movimento tangencial)
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./ máx./ recomendada
▸ Fig. 4 2.5 m 18° C max. Ø 24 m max. Ø 9m max. Ø 8m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur på tværs frontalt siddende	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente transversal frontal Actividad sedentaria	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente trasversale frontale presenza fissa	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente transversal em direção a atividade sentada
II / IP20	Beskyttelsesklasse / beskyttelse	Clase / Grado de protección	Classe / grado di protezione	Classe / grau de proteção
Ø 124 x 85 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsernes temperatur	Medición temperatura	Temperatura funzionamento	Temperatura ambiente
15 s – 60 min/Test/⎍	Tidsindstillinger	Temporización de apagado	Ritardo spegnimento	Temporização de funcionamento
10 – 2000 Lux	Luxværdi	Umbral de conmutación	Soglia accensione	Limiar de ativação
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 300 W LED	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contatto relè contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
PC	Kabinet (UV-resistent)	Material de la carcasa (resistente a los rayos UV)	Materiale involucro (resistente ai raggi UV)	Material da caixa (resistente aos raios UV)
	Skematisk diagram	**Esquema de conexión**	**Schema di cablaggio**	**Schema di cablaggio**
	Skematisk diagram – Ved tillslutning, følg venligst mærkingen af klemmerne på enheden!	Esquema de conexión – Cuando conecte el detector, por favor, respete el sentido el orden de cableado de los conectores del dispositivo	Schema di cablaggio – quando si collega il rivelatore, rispettare i collegamenti dei morsetti del dispositivo!	Esquema elétrico – ao ligar o detetor, respeite as marcações de identificação dos terminais no dispositivo.



	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
92199	Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)	Griglia protezione BSK (Ø 200 x 90 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)
10880	RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supressor de arco elétrico
10882	Mini-RC-dæmperled	Mini-Elemento supresor RC	Mini-Filtro antidisturbo RC	Mini-kit RC supressor de arco elétrico
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
	Datablad på Internet	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**	**Página do produto na Internet**

Subject to technical changes ■ 92761M2_Short_MAN_PD4-M-2C-DS-AP_92761_dk_it_es_pt_V1 – 060924

B.E.G. LUXOMAT® PD4-M-2C-DS-AP 92761

Code	92761	92761	92761
	CZ Bezpečnostní předpisy	**PL** Przygotowanie do montażu	**HU** Biztonsági információk
	**Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovidajícími znalostmi.**	**Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.**	**Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.**
	**Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.**	**Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.**	**Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.**
	**Vzhledem k vysokým rozběhovým proudům elektronických předřadníků a ovladačů LED je maximální počet spínaných svítidel omezen. Při velkém počtu zátěží je třeba použít externí stykač.** **Všechny spínané zátěže musí být odborně odrušeny (pro tento účel doporučujeme naše RC odrušovače).** -Dodržujte schéma zapojení a zapojení jednotlivých obvodů. -Po provedení elektrického připojení nainstalujte ochranu kontaktů.	**Ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i sterowników LED, maksymalna liczba przełączanych opraw jest ograniczona. W przypadku dużej ilości obciążeń należy zastosować stycznik zewnętrzny.** **Wszystkie przełączane obciążenia muszą być profesjonalnie wytłumione (polecamy do tego celu nasze tłumiki RC).** -Należy przestrzegać schematu okablowania i podłączenia oddzielnych obwodów. -Należy zainstalować zabezpieczenie styków po wykonaniu połączenia elektrycznego.	**Az elektronikus előtétek és a LED-meghajtók magas indítóárama miatt a kapcsolható lámpatestek maximális száma korlátozott. Nagyszámú terhelés esetén külső kontaktort kell használni.** **Minden kapcsolt terhelést szakszerűen kell zavarmentesíteni (erre a célra ajánljuk az RC-szűrőinket).** -Kérjük, vegye figyelembe a kapcsolási rajzot és a különálló áramkörök csatlakoztatását. -Az érintésvédelmi elemet az elektromos csatlakoztatás után szerelje fel.
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Přípojky tlačítek ani svorky (-) a (+) nesmí být připojeny k napájecímu napětí! Tlačítko je napájeno přímo z přístroje.	Połączenia przycisku, oraz zaciski (-) i (+) nie mogą być podłączone do napięcia zasilania! Przycisk jest zasilany bezpośrednio z urządzenia.	Sem a nyomógombok csatlakozásait, sem a (-) és (+) csatlakozókat nem szabad a tápfeszültségre csatlakoztatni! A nyomógomb közvetlenül a készülékről kapja a tápellátást.
	Provoz	**Opis działania**	**Funkció**
	Pro zvýšení spolehlivosti osvětlovacího systému lze PD4-M-2C-DS připojit ke dvěma samostatným obvodům střídavé sítě. To umožňuje rozdělit osvětlovací systém na dvě galvanicky oddělené skupiny. Tím se výrazně snižuje pravděpodobnost úplného výpadku osvětlení. Pohodlí společného tlačítka pro obě skupiny zůstává zachováno, protože je rovněž galvanicky odděleno. Příklad použití: Sítě nouzového napájení, např. v nemocnicích.	Aby zwiększyć niezawodność systemu oświetleniowego, PD4-M-2C-DS można podłączyć do dwóch oddzielnych obwodów sieci prądu przemiennego. Umożliwia to podzielenie systemu oświetlenia na dwie galwanicznie izolowane grupy. Znacząco zmniejsza to prawdopodobieństwo całkowitej awarii oświetlenia. Wygoda wspólnego przycisku dla obu grup jest zachowana, ponieważ jest on również izolowany galwanicznie. Przykład zastosowania: Sieci zasilania awaryjnego, np. w szpitalach.	A világítási rendszer megbízhatóságának növelése érdekében a PD4-M-2C-DS a váltakozó áramú hálózat két külön fázisához csatlakoztatható. Ez lehetővé teszi a világítási rendszer két galvanikusan elszigetelt csoportra való felosztását. Ez jelentősen csökkenti a világítás teljes meghibásodásának valószínűségét. Megmarad a két csoport közös nyomógombjának kényelme, mivel ez is galvanikusan leválasztott. Felhasználási példa: Vészhelyzeti áramellátó hálózatok, pl. kórházakban.

92761	CZ Instalace	PL Instalacja	HU Beépítés

Fig.1

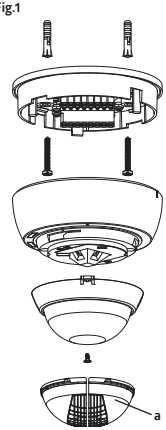


Fig.2

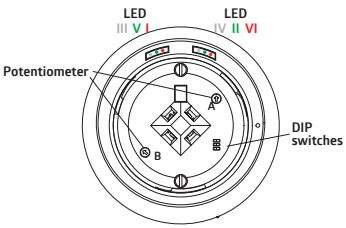


Fig.3

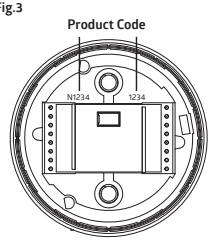
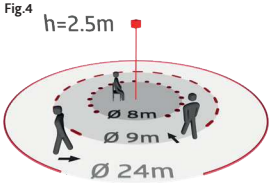
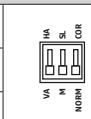


Fig.4

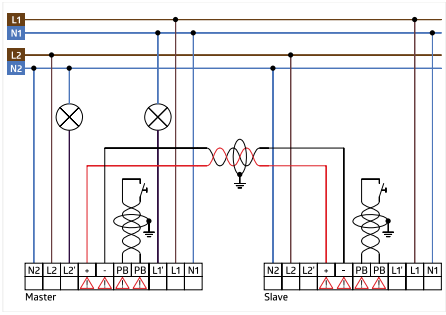


2.5 m	Ø 24 m	Ø 9 m	Ø 8 m
3.5 m	Ø 34 m	Ø 12 m	Ø 10 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-
10 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-

	Zastínění zdrojů rušení	**Eliminacja źródeł zakłóceń**	**Zavaró jelforrások kizárása**
▶ **Fig. 1, a**	V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínicími krytkami. Kromě toho lze v aplikaci individuálně regulovat citlivost čtyři PIR čidel nebo čidla deaktivovat.	W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących. Ponadto czułość czterech sensorów PIR można regulować indywidualnie w aplikacji lub wyłączyć..	Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával. Ezenkívül a négy PIR-érzékelő érzékenysége külön-külön szabályozható az alkalmazásban, illetve az érzékelők kikapcsolhatók.
	Testovací režim	**Cykl auto-testu**	**Önteszt ciklus**
	V prvních 60s po připojení síťového napětí projde detektor samokontrolním cyklem. Během této doby jednotka nereaguje na pohyb.	W ciągu pierwszych 60 sekund po podłączeniu napięcia sieciowego czujnik przechodzi cykl samokontroli. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	A hálózati feszültség csatlakoztatását követő első 60 másodpercben az érzékelő önellenőrzési cikluson megy keresztül. Ez idő alatt az egység nem reagál a mozgásra.
	Funkční indikátory LED po každém připojení k síti	**Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania**	**LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után**
LED	Aktivní tovární nastavení: *- bílá, červená a zelená barva střídavě rychle blikají po dobu 10 s.*	Aktywny program ustawień fabrycznych: *- Biała, czerwona i zielona dioda migoczą szybko po kolei przez 10 sekund*	Gyári beállítások aktívak: *- fehér, piros, zöld villogás gyorsan váltakozva 10 mp át*
	Standardní · Detektor je naprogramovaný - Červená bliká rychle (2x/s) · Detektor není naprogramovaný - Červená bliká (1x/s)	Tryb standardowy · Czujnik zaprogramowany - Czerwona dioda migocze szybko (2x/s) · Czujnik niezaprogramowany - Czerwona dioda migocze (1x/s)	Normál üzemmód · Programozott érzékelő - Piros gyorsan villog (2x/s) · Programozatlan érzékelő - Pirosan villog (1x/s)
	Funkční ukazatele LED	**Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED**	**LED-s funkció visszajelzés**
	Detekce pohybu - Červená bliká	Detekcja ruchu - Czerwona dioda migocze	Mozgás érzékelése - Pirosan villog

92761		CZ Přepínač DIP	PL Przełącznik DIP	HU DIP-kapcsoló
DIP1		Plněautomatický Poloautomatický	W pełni automatyczny Półautomatyczny	Teljesen automata Félautomata
DIP2		Master Slave	Master Slave	Master Slave
DIP3		Normální provoz Provoz v koridoru	Praca normalna Praca w korytarzu	Normál üzemmód Folyosóüzem
		Funkce	**Funkcja**	**Funkció**
		Plně automatické V tomto provozním režimu se osvětlení pro větší pohodlí zapíná a vypíná automaticky v závislosti na přítomnosti a jasu. Světlo se zapne v případě pohybu při detekci "tmy".	**W pełni automatyczny** W tym trybie pracy oświetlenie włącza się i wyłącza automatycznie dla większej wygody, w zależności od obecności i jasności. Światło włącza się po wykryciu ruchu i "ciemności".	**Teljesen automatikus** Ebben az üzemmódban a világítás a nagyobb kényelem érdekében automatikusan be- és kikapcsol, a jelenlét és a fényerő függvényében. A világítás bekapcsol, ha mozgást érzékel, és "sötétet" észlel.
		Poloautomatické V tomto provozním režimu se osvětlení zapíná až po ručním zapnutí, čímž se zvyšuje úspora energie. Vypínání probíhá automaticky nebo ručně. Poloautomatický režim se chová stejně jako plně automatický režim. Zapnutí však musí být vždy provedeno ručně! Na tlačítkové svorky PB lze paralelně zapojit libovolný počet (normálně otevřených) tlačítek.	**Półautomatyczny** W tym trybie pracy oświetlenie włącza się dopiero po ręcznym włączeniu, co zwiększa oszczędność energii. Wyłączanie odbywa się automatycznie lub ręcznie. Tryb półautomatyczny działa w taki sam sposób jak tryb w pełni automatyczny. Jednak włączanie musi być zawsze wykonywane ręcznie! Do zacisków przycisków PB można podłączyć równolegle dowolną liczbę (normalnie otwartych) przycisków.	**Félautomata** Ebben az üzemmódban a világítás csak a kézi bekapcsolás után kapcsol be a fokozott energiatakarékosság érdekében. A kikapcsolás automatikusan vagy kézzel történik. A félautomata üzemmód ugyanúgy viselkedik, mint a teljesen automatikus üzemmód. A bekapcsolást azonban mindig kézzel kell elvégezni! A PB nyomógombos csatlakozókhoz tetszőleges számú (normál nyitott) nyomógomb párhuzamosan csatlakoztatható.
		Režim koridoru Po vypnutí externím tlačítkem se detektor vypne a po 5 sekundách se vrátí do automatického režimu.	**Tryb korytarzowy** Po wyłączeniu zewnętrznym przyciskiem czujnik wyłącza się i powraca do trybu automatycznego po 5 sekundach.	**Folyosó üzemmód** A külső gombbal történő kikapcsolás után az érzékelő kikapcsol, és 5 másodperc múlva ismét automatikus üzemmódba kerül.
		Slave-Funkce	**Slave-Funkcja**	**Slave-Funkció**
		Pokud je detektor používán jako podřízené zařízení (DIP2=SL), odešle zařízení datový telegram do nadřízeného zařízení pokaždé, když je detekován pohyb, bez ohledu na okolní jas.	Gdy czujnik jest używany jako urządzenie podrzędne (DIP2=SL), urządzenie wysyła telegram danych do urządzenia nadrzędnego za każdym razem, gdy zostanie wykryty ruch, niezależnie od jasności otoczenia.	Amikor az érzékelőt Slave-ként használják (DIP2 = SL), a a készülék fényviszonyoktól függetlenül minden mozgás érzékelésekor adattelegramot küld a Master készüléknek.
		EU Prohlášení o shodě	**Deklaracja zgodności UE**	**EU-Megfelelőségi nyilatkozat**
CE UK CA		Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU).	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE).	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU).

92761	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
110-240 V ~, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. 1W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
Load circuit 0.5–1.5 mm² ↔ 10mm	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó kapocs: Egy tömör vezetékhez
360°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
450 m² / h= 2.5 m	Sledovaná oblast (pro tangenciální pohyb)	Obszar monitorowany (dla ruchu stycznego)	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására
2 m / 10 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
▸ Fig. 4 2.5 m 18° C max. Ø 24 m max. Ø 9 m max. Ø 8 m	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota tangenciální radiální práce vsedě	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia poprzecznie promieniście prace siedzące	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet áthaladás megközelítés ülő tevékenység
II / IP20	Stupeň krytí/třída	Stopień ochrony/klasa	Érintésvédelmi osztály/Védettség
Ø 124 x 85 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
15 s – 60 min/Test/⎍	Časování	Czas świecenia	Késleltetési idő
10 – 2000 Lux	Práh zapnutí	Próg zmierzchowy	Megvilágítás
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 300 W LED	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spínací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
PC	Materiál krytu (Odolnost proti UV záření)	Materiał obudowy (Odporny na promieniowanie UV)	A ház anyaga (UV-álló)
	Schémata zapojení	**Schematy połączeń**	**Kapcsolási rajzok**
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



	Příslušenství	Akcesoria	Kiegészítők
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
92199	Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm)	Osłona druciana BSK (Ø 200 x 90 mm)	Védőkosár BSK (Ø 200 x 90 mm)
10880	Odrušovací člen	Zestaw do przerywania łuku	RC tag
10882	Mini-odrušovací člen	Mini-Zestaw do przerywania łuku RC	Mini-RC egység
93067	BLE-IR-Adapter	Adapter BLE-IR	BLE-IR-Adapter
	Stránka produktu na internetu	**Strona produktu w Internecie**	**Termékoldal az interneten**

Subject to technical changes ■ 92761M3_Short_MAN_PD4-M-2C-DS-AP_92761_cz_pl_hu_V1 – 060924

B.E.G. LUXOMAT® PD4-M-2C-DS-AP 92761

Code	92761	2603410	1410310	92761
	SV Säkerhetsinstruktioner	**FI** Turvallisuusohjeet	**NO** Sikkerhets instruks	**EN** Safety instructions
	**Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.**	**Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/ sääntöjä.**	**Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.**	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**
	**Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.**	**Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.**	**Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.**	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**
	**Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).** -Beakta kopplingsschemat och anslutningen av de separata kretsarna. -Installera kontaktskyddet efter att den elektriska anslutningen har gjorts	**Kytkettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytkettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).** -Huomioi kytkentäkaavio ja erillisten virtapiirien kytkentä. -Asenna kosketussuoja sen jälkeen, kun sähköliitäntä on tehty.	**Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led I forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)** -Vær oppmerksom på koblingsskjemaet og tilkoblingen av de separate kretsene. -Monter beskyttelsen etter at den elektriske tilkoblingen er utført.	**The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).** -Please observe the wiring diagram and connection of the separate circuits. -Install the contact protection after the electrical connection has been made
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Varken tryckknappens anslutningar eller plintarna (-) och (+) får anslutas till matningsspänningen! Tryckknappen matas direkt från enheten.	Painikeliitäntöjä tai (-) ja (+) liittimiä ei saa kytkeä syöttöjännitteisiin! Painike saa virran suoraan laitteesta.	Hverken brytertilkoblingene eller terminalene (-) og (+) må kobles til forsyningsspenningene! Trykknappen forsynes direkte fra apparatet.	Neither the push-button connections nor the (-) and (+) terminals may be connected to the supply voltages! The push-button is supplied directly from the device.
	Funktion	**Toiminto**	**Bruk**	**Function**
	För att öka belysningsanläggningens tillförlitlighet kan PD4-M-2C-DS anslutas till två separata kretsar i AC-nätet. På så sätt kan belysningsanläggningen delas upp i två galvaniskt isolerade grupper. Detta minskar avsevärt sannolikheten för ett totalt bortfall av belysningen. Bekvämligheten med en gemensam tryckknapp för båda grupperna bibehålls, eftersom denna också är galvaniskt isolerad. Exempel på användning: Nät för reservkraftförsörjning, t.ex. på sjukhus.	Valaistusjärjestelmän luotettavuuden lisäämiseksi PD4-M-2C-DS voidaan kytkeä kahteen erilliseen vaihtovirtaverkkopiiriin. Näin valaistusjärjestelmä voidaan jakaa kahteen galvaanisesti erotettuun ryhmään. Tämä vähentää merkittävästi valaistuksen täydellisen vikaantumisen todennäköisyyttä. Molempien ryhmien yhteinen painike on edelleen kätevä, koska sekin on galvaanisesti erotettu. Käyttöesimerkki: Hätäsähköverkot, esim. sairaaloissa.	For å øke påliteligheten til belysningssystemet kan PD4-M-2C-DS kobles til to separate kretser i vekselstrømnettet. Dette gjør det mulig å dele belysningsanlegget i to galvanisk isolerte grupper. Dette reduserer sannsynligheten for total svikt i belysningen betydelig. Den praktiske funksjonen med en felles trykknapp for begge gruppene beholdes, ettersom denne også er galvanisk isolert. Eksempel på bruk: Nødstrømforsyningsnettverk, f.eks. på sykehus.	For increased reliability of the lighting system, the PD4-M-2C-DS can be connected to two separate circuits of the AC mains. This allows the lighting system to be divided into two galvanically isolated groups. This significantly reduces the likelihood of a total failure of the lighting. The convenience of a common push-button for both groups is retained, as this is also galvanically isolated. Example of use: Emergency power supply networks, e.g. in hospitals.

92761	SV Montering	FI Asennus	NO Montering	EN Mounting

Fig.1

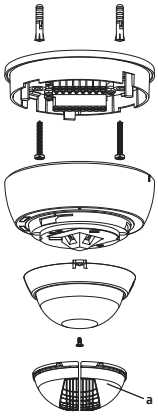


Fig.2

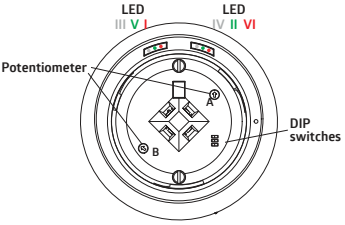


Fig.3

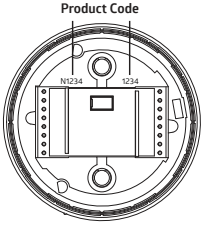
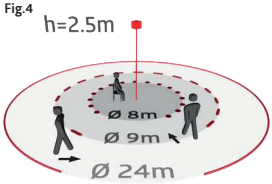
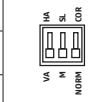


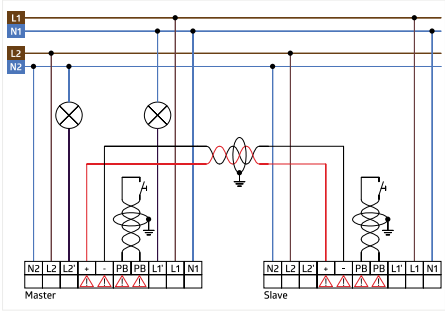
Fig.4



2.5 m	Ø 24 m	Ø 9 m	Ø 8 m
3.5 m	Ø 34 m	Ø 12 m	Ø 10 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-
10 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-

	Förhindra störningskällor	**Poista häiriölähteet**	**Avgrens deteksjonsområdet**	**Exclude sources of interference**
▶ **Fig. 1, a**	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte ska övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	Självtest	**Kalibrointivaihe**	**Testprosedyre**	**Self-test cycle**
	Under de första 60 sekunderna efter det att nätspänningen har anslutits går detektorn igenom en självkontrollcykel. Under denna tid reagerar enheten inte på rörelser.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	I de første 60-sekundene etter tilkopling av nettspenningen, går detektoren gjennom en selvtestsyklus. I løpet av denne tiden reagerer ikke enheten på bevegelse.	During the first 60 sec the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.
	LED indikering efter strömtillslag	**Merkkiledien toiminta tunnistimen käynnistyessä**	**LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.**	**LED function indicators after each mains recovery**
LED	Fabriksprogrammet är aktivt: *- vit, röd, grön blinkar snabbt växelvis i 10 sekunder.*	Tehdasohjelma aktiivinen: *- valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 10 sekunnin ajan.*	Fabrikkprogram aktivt: *- hvit, rød, grønn blinker vekselvis i 10 sekunder*	Factory settings active: *- white, red, green flash in quick succession for 10 sec.*
	Standard mode · Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/ sek) · Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/ sek)	Normaali toimintatila · Tunnistin ohjelmoitu - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.) · Ohjelmoimaton tunnistin - punainen vilkkuu (1x/sek.)	Standard mode · Detektor programmert - rødt raskt blinkende (2x/sek.) · Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.)	Standard mode · Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) · Detector not programmed - red flashes (1x/sec.)
	Indikering LED	**Merkkiledien toiminta**	**LED indikator**	**LED function indicators**
	Rörelse detekterad - röd blinkar	Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu	Bevegelse er detektert - rødt blinkende	Motion detection - red flashes

92761		SV DIP-brytare	FI DIP-kytkin	NO DIP-brytere	EN DIP-switches
DIP1		Helautomatisk Halvautomatisk	Täysautomaattitila Puoliautomaattitila	Fullautomatikk Semiautomatikk	Full automatic Semi automatic
DIP2		Master Slave	Master Slave	Master Slave	Master Slave
DIP3		Normaldrift Korridorbetrieb	Normaali toiminta Käytäväkäyttö	Normal funksjon Korridor funksjon	Normal operation Corridor mode
		Funktion	**Toiminto**	**Bruk**	**Function**
		Helautomatisk I detta driftläge tänds och släcks belysningen automatiskt för ökad komfort, beroende på närvaro och ljusstyrka. Belysningen tänds vid detektering av rörelse och vid detektering av "mörker".	**Täysautomaattitila** Valaistus kytkeytyy päälle ja pois automaattisesti läsnäolosta ja kirkkaudesta riippuen. Valaistus kytkeytyy päälle, kun havaitaan liikettä ja mitattu valaistustaso on alle raja-arvon.	**Helautomatisk** I denne driftsmodusen slås belysningen på og av automatisk for økt komfort, avhengig av tilstedeværelse og lysstyrke. Lyset slås på når det registreres bevegelse og "mørke".	Fully automatic In this operating mode, the lighting switches on and off automatically for increased convenience, depending on presence and brightness. The light switches on when movement is detected and "dark" is detected.
		Halvautomatisk I detta driftläge tänds belysningen först efter manuell påslagning för ökad energibesparing. Frånkopplingen sker automatiskt eller manuellt. Det halvautomatiska läget beter sig på samma sätt som det helautomatiska läget. Tillkoppling måste dock alltid ske manuellt! Valfritt antal (normalt öppna) tryckknappar kan parallellkopplas till tryckknappsplintarna PB.	**Puoliautomaattitila** Valaistus kytkeytyy päälle vasta painikkeesta manuaalisesti painettuna. Tämä lisää energian säästöä. Tunnistin huolehtii valaistuksen sammuttamisesta automaattisesti, tai valaistuksen voi sammuttaa manuaalisesti painikkeesta. Puoliautomaattitila toimii samalla tavalla kuin täysautomaattitila, mutta kytkentä on tehtävä aina manuaalisesti! Painikkeiden PB liittimiin voidaan kytkeä usea painike (NO) rinnakkain.	**Halvautomatisk** I denne driftsmodusen slås belysningen først på etter at den er slått på manuelt for å spare energi. Utkobling skjer automatisk eller manuelt. Halvautomatisk modus fungerer på samme måte som helautomatisk modus. Innkobling må imidlertid alltid skje manuelt! Et vilkårlig antall (normalt åpne) brytere kan kobles parallelt til bryterklemmene PB.	Semi-automatic In this operating mode, the lighting only switches on after being switched on manually for increased energy savings. Switching off takes place automatically or manually. The semi-automatic mode behaves in the same way as the fully automatic mode. However, switching on must always be done manually! Any number of (normally open) push-buttons can be wired in parallel to the push-button terminals PB.
		Korridor-läge Efter avstängning med en extern knapp stängs detektorn av och återgår till automatiskt läge efter 5 sekunder.	**Käytävätila** Kun valaistus kytketään pois päältä manuaalisesti painikkeesta, tunnistin palaa automaattitilaan 5 sekunnin kuluttua.	**Korridormodus** Etter at detektoren er slått av med en ekstern bryter, slår den seg av og er tilbake i automatisk modus etter 5 sekunder.	Corridor mode After switching off with an external button, the detector switches off and is back in automatic mode after 5 seconds.
		Slave-Funktion	**Slave-toiminto**	**Slave-Bruk**	**Slave-Function**
		När detektorn används som slav (DIP2=SL) skickar enheten ett datatelegram till masterenheten varje gång en rörelse detekteras, oberoende av den omgivande ljusstyrkan.	Kun tunnistinta käytetään slave-laitteena (DIP2=SL), laite lähettää tiedon master-laitteelle aina, kun tunnistin havaitsee liikettä ympäristön kirkkaudesta huolimatta.	Når detektoren brukes som slave (DIP2=SL), sender enheten et datatelegram til masterenheten hver gang den registrerer bevegelse, uavhengig av lysstyrken i omgivelsene.	When the detector is used as a slave (DIP2 = SL), the device sends a data telegram to the master device every time movement is detected, regardless of the ambient brightness.
		EU Declaration of conformity	**EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**	**EU erklæring**	**EU Declaration of conformity**
		Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

92761	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Teknisk data	EN Technical data
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
ca./approx. 1W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
Load circuit 0.5–1.5 mm² ↔ 10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
360°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
450 m² / h= 2.5 m	Detekteringsyta vid rörelse	Valvonta-alueen pinta-ala	Overvåket område med tangentiell bevegelse	Monitored area (tangential movement)
2 m / 10 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
▸ Fig. 4 2.5 m Monteringshöjd 18° C Omgivningstemperatur max. Ø 24 m gående tvärs max. Ø 9m gående mot max. Ø 8m sittande arbeten	Detektering vid	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa poikittainen liike kohtikävely istumatyöt	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur på tvers rett mot stillesittende aktiviteter	Range of coverage at mounting height Ambient temperature accross towards seated activities
II / IP20	Skyddsklass/IP- klass	Suojausluokka/kotelointiluokka	Beskyttelsesgrad	Class/Degree of protection
Ø 124 x 85 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
15 s – 60 min/Test/⎍	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
10 – 2000 Lux	Tillslagsnivå	Valaistustason raja-arvo	Grenseverdi for tenning	
CH1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 300 W LED	Reläkontakt Volframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, Kytkentäkapasiteetti	Relekontakt Wolfram kontakt Last	Relay contact tungsten pre-make contact Load
PC	Material i kapsling (UV-beständig)	Kotelon materiaali (UV-kestävä)	Materiale i kapsling (UV-bestandig)	Housing material (UV-resistant)
	Kopplingsschema	**Kytkentäkaavio**	**Koblingsskjema**	**Schematic diagram**
	Kopplingsschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Tillbehör	**Lisätarvikkeet**	**Tilleggsutstyr**	**Accessory**
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
92159	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini	IR-PD-Mini
92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	RC-Arc extinction kit
10882	Dämpkrets mini och RC	Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja	Mini-RC-Arc. RC led for støydemping	Mini-RC-Arc extinction kit
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapteri	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter
	Produktsida på internet	**Tuotesivu internetissä**	**Produktside på internett**	**Product page on the internet**

Subject to technical changes ■ 92761M4_Short_MAN_PD4-M-2C-DS-AP_92761_sv_fi_no_en_V1 – 060924